Porównanie tłumaczeń II Koryntian 1:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ten pocieszający nas w każdym ucisku naszym w móc nas pocieszać tych w każdym ucisku przez pocieszanie którą jesteśmy pocieszani sami przez Boga
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	który nas pociesza* we wszelkim naszym ucisku,** abyśmy my byli w stanie pocieszać tych, którzy są we wszelkim ucisku, tą pociechą,*** którą sami zostaliśmy pocieszeni przez Boga.[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(Ten) zachęcający nas w każdym utrapieniu naszym ku móc my* zachęcać (tych) w każdym utrapieniu przez zachętę, którą jesteśmy zachęcani sami przez Boga. [4)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	(Ten) pocieszający nas w każdym ucisku naszym w móc nas pocieszać (tych) w każdym ucisku przez pocieszanie którą jesteśmy pocieszani sami przez Boga

1) <x>540 7:6</x>
2) <x>540 4:8</x>
3) <x>540 7:4</x>
4) "móc my" - w składni skutkowej. Składniej: "tak byśmy mogli".